Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS DRB

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy** (1 question) **Page 3**

2. **Lettre circulaire commerciale pour développer le marché italien** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsdrb.fr/assets/annales/bts-drb/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS DRB - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy

L'article présente la présence des entreprises italiennes au Salon des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met notamment en avant l'innovation durable d'Iveco, le savoir-faire de fabricants de remorques et la spécialisation de Rolfo dans les camions porte-voitures.

Question I. Vous travaillez dans une entreprise française et êtes envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue du prochain renouvellement du parc de véhicules. Rédigez en français, pour votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Longueur demandée : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse - 160 mots

> Le Salon international de Hanovre confirme la forte présence italienne : avec 145 exposants, l'Italie se classe deuxième derrière la Chine. Les entreprises présentées associent innovation et savoir-faire industriel. Iveco propose le Z Truck, concept destiné aux longues distances et présenté comme un camion à impact nul. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, possède une conduite autonome et compte 29 brevets. Son expertise du gaz et de l'intermodalité soutient une flotte plus durable. Les fabricants de remorques valorisent la qualité italienne. Carmosino produit 150 remorques par an, notamment en aluminium, pour réduire leur poids à vide. Rolfo, parmi les meilleurs producteurs européens, s'est spécialisé dans les porte-voitures. Cette activité exige des conducteurs bien formés, capables de charger et décharger sans dommage et de respecter les règles de chaque pays. Le transport de voitures et de fourgons permet aussi d'optimiser l'espace et l'efficacité. Le Made in Italy offre ainsi des véhicules innovants et spécialisés, à étudier pour renouveler notre flotte.

Vocabulaire : la tare désigne le poids à vide. Le présent de l'indicatif convient à une synthèse factuelle.

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

Le Made in Italy se distingue par l'innovation durable, la qualité des remorques et la spécialisation de Rolfo. Ces véhicules sont à évaluer selon les besoins de notre flotte.

2. Lettre circulaire commerciale pour développer le marché italien

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée dans les Alpes-Maritimes, ainsi que sa filiale Transcan Route. Ils décrivent ses services, ses moyens de transport et de stockage, ses équipements, son implantation et l'expertise de ses équipes.

Question II. Vous travaillez au service commercial de la société de transports Transcan, basée à Carros (06). Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de l'entreprise. Utilisez les coordonnées suivantes : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Longueur demandée : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera circolare in italiano (circa 160 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Gentili Aziende,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000, specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede si trova a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime, e la posizione strategica ci permette di operare ogni giorno nel Sud-Est della Francia e di sviluppare collegamenti con le imprese italiane. Offriamo trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione di trasporti tramite vettori.

La flotta comprende circa 100 mezzi, tra cui 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo la ricezione, lo stoccaggio, la preparazione degli ordini, il cross-docking e il deposito doganale.

Il nostro personale è qualificato e formato; la flotta rispetta le norme Euro 5 ed Euro 6. Offriamo inoltre consegne con sponda idraulica e un sistema di geolocalizzazione dei veicoli. Siamo a vostra disposizione per studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni affidabili e personalizzate. Contattateci per un primo colloquio.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique

Madame, Monsieur,
Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège se trouve à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes. Notre position stratégique nous permet d'intervenir chaque jour dans le Sud-Est de la France et de développer des liaisons avec les entreprises italiennes. Nous proposons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation de transports par des transporteurs.

Notre flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous assurons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le dépôt sous douane.

Notre personnel est qualifié et formé ; la flotte respecte les normes Euro 5 et Euro 6. Nous proposons aussi des livraisons avec hayon et un système de géolocalisation des véhicules. Nous sommes à votre disposition pour étudier vos besoins et vous proposer des solutions fiables et personnalisées. Contactez-nous pour un premier entretien.

Cordialement,
Le service commercial
TRANSCAN Groupe

Vocabulaire et grammaire : *siamo a vostra disposizione* signifie « nous sommes à votre disposition » ; *la flotta comprende* signifie « la flotte comprend ». Le présent sert à présenter les services et les moyens de l'entreprise. *Per studiare* exprime le but : « pour étudier ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien d'environ 160 mots, présentant aux entreprises frontalières les services et les moyens de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure 2 heures et a un coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur le Made in Italy dans le secteur des véhicules commerciaux, puis la rédaction d'une lettre circulaire en italien valorisant les services et les moyens logistiques de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse doit présenter en français les qualités des véhicules italiens à partir des informations pertinentes de l'article.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept durable fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane.
- Transcan annonce environ 35 000 palettes de capacité de stockage dans des locaux couverts répartis sur six sites.
- La lettre circulaire doit promouvoir les atouts de Transcan auprès des entreprises frontalières italiennes.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour la note de synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Rédiger chaque production en 150 mots, soit entre 135 et 165 mots.
- Pour la synthèse, sélectionner et organiser les informations de l'article sans le traduire intégralement.
- Pour la lettre, adopter un ton commercial et reprendre les coordonnées fournies dans le sujet.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Regroupez les informations de l'article autour de l'innovation, de la durabilité et du savoir-faire des fabricants. Présentez les exemples d'Iveco, de Carmosino et de Rolfo de manière cohérente, en français, sans traduire l'article phrase par phrase.

Q : Quels éléments de Transcan peut-on valoriser dans la lettre en italien ?

Présentez les activités de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'affrètement. Vous pouvez aussi valoriser la flotte, les capacités de stockage, les équipements, l'implantation régionale et les compétences des équipes décrits dans les documents.

Q : Quelle longueur faut-il viser pour les deux productions ?

Chacune des deux productions doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %, soit de 135 à 165 mots. Répartissez votre temps entre les deux tâches et gardez quelques minutes pour vérifier le contenu, la langue et le décompte.

Q : Quels critères de notation et quelles consignes de forme le sujet précise-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite. Il demande deux productions de 150 mots environ et précise la langue, le destinataire et le contexte professionnel de chacune.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsdrb.fr/assets/annales/bts-drb/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS DRB - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Développement et Réalisation Bois : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.